

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF
TENUE MARDI LE 2 AVRIL 2024 À 19 H SOUS
LA PRÉSIDENCE DU MAIRE SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 4 mars 2024 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul, Peter McHarg, Patrick Proulx et Michael Crook, formant quorum conformément au Code Municipal.

Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale et greffière-trésorière.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h06.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

ORDRE DU JOUR

- 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
- 3. COMPTES PAYABLES**
- 4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 4 MARS 2024**
- 5. PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL**
- 7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES**
- 8. RAPPORT DU MAIRE/MRC**
- 9. RAPPORT DES COMITÉS**
 - 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est
 - 9.1.1 Aucune réunion n'a eu lieu en mars
Prochaine réunion le 15 avril 2024
 - 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook
 - 9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 13 mars 2024
Prochaine réunion le 10 avril 2024
 - 9.3 Régie du Parc Massawippi
 - 9.3.1 Aucune réunion n'a eu lieu en mars
Prochaine réunion le 17 avril 2024
 - 9.4 M.R.C.
 - 9.4.1 Comité sécurité publique
- 10. SÉCURITÉ PUBLIQUE**
 - 10.1 Nomination des patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux Municipalité d'Ayer's Cliff
- 11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES**
 - 11.1 Remplacement des génératrices des postes de pompage no 2, 11 et 13
 - 11.2 Acquisition et installation d'une nouvelle porte de

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF
HELD ON TUESDAY, APRIL 2ND, 2024
AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF
MAYOR SIMON ROY**

The Council of the Municipality sits in regular session on March 4th, 2024 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.

Present are the Councillors, France Coulombe, Nancy Vanasse, Caroline Paul, Peter McHarg, Patrick Proulx and Michael Crook forming a quorum in accordance with the Municipal Code.

Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General and Secretary-treasurer.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:06 P.M.

He welcomed Councillors.

AGENDA

- 1. CALL THE MEETING TO ORDER**
- 2. ADOPTION OF THE AGENDA**
- 3. ACCOUNTS PAYABLE**
- 4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF MARCH 4TH 2024**
- 5. QUESTION PERIOD**
- 6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
- 7. CORRESPONDENCE REPORTS**
- 8. MAYOR'S REPORT/MRC**
- 9. COMMITTEE REPORTS**
 - 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est
 - 9.1.1 No meeting has been held in March
Next meeting April 15th 2024
 - 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)
 - 9.2.1 Report of the meeting held on March 13th, 2024
Next meeting April 10th, 2024
 - 9.3 Régie du Parc Massawippi
 - 9.3.1 No meeting has been held in March
Next meeting April 17th, 2024
 - 9.4 M.R.C.
 - 9.4.1 Public security committee
- 10. PUBLIC SECURITY**
 - 10.1 Appointment of water patrollers as municipal inspectors Municipality of Ayer's Cliff
- 11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE**
 - 11.1 Replacement of generators at pumping stations no. 2, 11 and 13
 - 11.2 Purchase and installation of a new garage door at the wastewater treatment plant

<p>garage à la station d'épuration des eaux usées</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Renouveau – Adhésion Conseil Sport Loisirs de l'Estrie 2024-2025</p> <p>12.2 Désignation des préposés à l'émission des certificats d'usagers et de lavage</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>4. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) - rapport des travaux (reddition de comptes)</p> <p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Mandat d'appel d'offres pour le système de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées - ratification</p> <p>15.2 Adhésion COGESAF</p> <p>15.3 Remplacement de l'échantillonneur à la station d'épuration des eaux usées</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 19 mars 2024</p> <p>16.1.1 Matricule 1905-03-6211, lot 4 664 848, 3035 ROUND BAY, Zone RES-4 PIIA-5, Validation architecturale pour permettre la construction d'un garage détaché</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Retrait du règlement 2023-17-2 (registre) amendant le règlement de zonage 2009-04</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mars 2024</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>18. VARIA</p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p>	<p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Renewal - Membership Conseil Sport Loisirs de l'Estrie 2024-2025</p> <p>12.2 Designation of persons responsible for issuing user and wash certificates</p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) -work report (accountability)</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Mandate to call for tenders for the disinfection and phosphate removal system at the wastewater treatment plant – ratification</p> <p>15.2 COGESAF membership</p> <p>15.3 Replacement of sampler at wastewater treatment plant</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of March 19th 2024</p> <p>16.1.1 Registration number 1905-03-6211, lot 4 664 848, 3035 ROUND BAY, Zone RES-4 PIIA-5, Architectural approval for the construction of a detached garage</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>16.2.1 Withdrawal of by-law 2023-17-2 (register) amending zoning by-law 2009-04</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of March, 2024</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>18. VARIA</p> <p>19. ADJOURNMENT – CLOSING</p>
---	---

<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2024-065</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2024-066</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 mars 2024) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de mars 2024;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de mars 2024, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>225 549,27 \$ pour les comptes à payer et 83 988,72 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale adjointe à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p>	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2024-065</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2024-066</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31th March, 2024) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of March 2024;</p> <p>It is moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of March 2024, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 225 549,27 for accounts payable and \$ 83 988,72 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p>
<p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 4 MARS 2024</p> <p>RÉS. : 2024-067</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mars 2024 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance du 4 mars 2024 soit adopté tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Urbanisme – Une citoyenne questionne le conseil afin de savoir si un garage détaché peut être construit en cour avant, sinon un processus de dérogation devrait-il être fait ? <i>Le maire répond que, dans le cas du point 16.1.1. une dérogation a déjà été accordé. Pour plus de détails, il réfère à l'administration.</i> - Urbanisme – Une citoyenne demande la durée de validité d'un permis. <i>La directrice générale précise que la durée varie selon le type de permis émis.</i> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Le maire aborde divers sujets ayant fait l'objet de correspondances, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Implication du CAB Rediker dans la communauté (popote roulante) 	<p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF MARCH 4th, 2024</p> <p>RES. :2024-067</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minutes of the regular meeting of March 4th 2024 and are in agreement with its content;</p> <p>Moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT the minutes of the meeting of March 4th 2024, be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <ul style="list-style-type: none"> - Urbanism - A citizen questions Council as to whether a detached garage can be built in the front yard, otherwise a derogation process would have to be Adopted out. <i>The mayor replies that, in the case of item 16.1.1. a derogation has already been granted. For further details, he refers to the administration.</i> - Urbanism - A citizen asks how long a permit is valid. <i>The General Manager explains that the duration varies according to the type of permit issued.</i> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>No subject</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>The mayor addresses a number of issues that have been the subject of correspondence, including :</p> <ul style="list-style-type: none"> - CAB Rediker community involvement (Meals-

<ul style="list-style-type: none"> - Présence et discours du maire au Banquets des maires de Memphrémagog - Retour sur le poisson d’avril (Publication Facebook / Hatley’s Cliff) - Combat des chefs – Banque alimentaire Memphrémagog - Sentier nature Tomifobia – Cession à Fondation Massawippi <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>Le maire fait un retour sur les trois (3) objectifs précédemment énoncés par le conseil municipal.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plan stratégique – La version finale est prête pour adoption et sera rendu publique dès demain. - Infrastructures – Les travaux avancent bien et nous poursuivons nos efforts. - Communications – Nous constatons une belle participation de la population dans la transmission de l’infolettre mensuel qui compte plus de 250 abonnés. <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Aucune réunion n’a eu lieu en mars dernier</p> <p><i>Prochaine réunion le 15 avril 2024 au 2100, route 143 à Hatley à 20h00.</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 13 mars 2024</p> <p><i>Prochaine réunion le 10 avril 2024.</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Aucune réunion n’a eu lieu en mars dernier.</p> <p><i>Prochaine réunion le 17 avril 2024 au 4765, chemin Capelton au Canton de Hatley à 10h00.</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>Le maire aborde sommairement le projet de l’aréna Magog qui sera en partie financée par la MRC Memphrémagog à partir du fond pour les projets spéciaux.</p> <p>9.4.1. Comité sécurité publique</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Nomination des patrouilleurs nautiques à titre d’inspecteurs municipaux Municipalité d’Ayer’s Cliff</p> <p>RÉS. : 2024-068</p> <p>ATTENDU que la MRC de Memphrémagog et la municipalité d’Ayer’s Cliff ont convenu d’une entente intermunicipale relative à la patrouille nautique sur le lac Massawippi;</p> <p>ATTENDU que les patrouilleurs nautiques, Maxime Champoux, David Côté, Cédric Dubé, Gabriel Proulx, Jules Côté et Julianne Elias sont embauchés pour la saison 2024 pour assurer notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l’application des ententes de délégation de compétence et des ententes de services avec la MRC de Memphrémagog sur le lac Massawippi; - l’application des règlements édictés en conformité avec la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i>; - l’application, entre autres et non limitativement, des règlements suivants, à savoir : 	<p>on-Wheels)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mayor's presence and speech at the Banquets des maires de Memphrémagog - A look back at April Fool's Day (Facebook publication / Hatley's Cliff) - Combat des chefs - Memphrémagog Food Bank - Tomifobia nature trail - Transfer to Fondation Massawippi <p>8. MAYOR’S REPORT/MRC</p> <p>The mayor reviewed the three (3) objectives previously stated by the municipal council.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Strategic plan - The final version is ready for adoption and will be made public tomorrow. - Infrastructure - Work is progressing well and we are continuing our efforts. - Communications - The monthly newsletter has been very well received, with over 250 subscribers. <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 No meeting held in March</p> <p><i>Next meeting April 15, 2024 at 2100 Route 143 in Hatley at 8:00 p.m.</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on March 13th, 2024</p> <p><i>Next meeting on April 10th 2024</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 No meeting held in March</p> <p><i>Next meeting April 17th, 2024 at 4765 Capelton Road in Hatley Township at 10:00 am.</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>The mayor briefly discusses the Magog arena project, which will be partly financed by the MRC Memphrémagog from the special projects fund.</p> <p>9.4.1. Public Security Committee</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 Appointment of water patrollers as municipal inspectors Municipality of Ayer's Cliff</p> <p>RES. : 2024-068</p> <p>WHEREAS the MRC de Memphrémagog and the Municipality of Ayer's Cliff have reached an intermunicipal agreement concerning the nautical patrol on Lake Massawippi;</p> <p>WHEREAS the water patrollers, Maxime Champoux, David Côté, Cédric Dubé, Gabriel Proulx, Jules Côté and Julianne Elias have been hired for the 2024 season to ensure, among other things :</p> <ul style="list-style-type: none"> - the application of the delegation of jurisdiction and service agreements with the Memphrémagog RCM on Lake Massawippi; - the application of regulations enacted in compliance with the Canada Shipping Act, 2001; - the application of, among others, the following
---	---

- *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
- *Règlement sur les petits bâtiments*
- *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance*
- *Règlement sur les bouées privées*
- *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*

ATTENDU que chacune des municipalités riveraines doit nommer les patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux, par résolution, aux fins d'application des règlements cités;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

QUE les patrouilleurs nautiques, Maxime Champoux, David Côté, Cédric Dubé, Gabriel Proulx, Jules Côté et Julianne Elias soient nommés inspecteurs municipaux aux fins d'application des règlements énumérés ci-dessus, pour la période du 1^{er} mai au 31 octobre 2024.

QU'une demande sera faite au Directeur des poursuites criminelles et pénales pour que les patrouilleurs soient autorisés à délivrer des constats d'infraction au nom de celui-ci.

Adoptée

11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES

11.1 Remplacement des génératrices des postes de pompage no 2, 11 et 13

RÉS : 2024-069

ATTENDU QUE les génératrices des stations de pompage 2, 11 et 13 se doivent d'être remplacées;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu une proposition Armatures Coaticook pour ce faire ainsi que de JPL Entrepreneurs Électricien quant au remplacement de l'entrée électrique;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU d'accorder le contrat visant le remplacement des génératrices pour les stations de pompage no 2, 11 et 13, conformément aux propositions soumises par Armatures Coaticook en date du 5 et du 20 mars dernier, plus amplement décrites comme suit :

- Pompe 2 : génératrice : 45 511,24\$ taxes en sus ;
- Pompe 11 : génératrice : 41 888,89\$ taxes en sus ;
- Pompe 13 : génératrice : 41 888,89\$ taxes en sus ;

D'accorder le mandat à JPL Entrepreneurs Électricien inc. pour les travaux suivants :

- Pompe 2 : pour effectuer les branchements électriques au coût de 13 950\$ taxes en sus;
- Pompe 11 : pour effectuer les branchements électriques au coût de 11 742,86\$ taxes en sus;
- Pompe 13 : pour effectuer les branchements électriques et le remplacement du poteau et de l'entrée électrique : 22 750\$ taxes en sus ainsi que le remplacement du poteau et de l'entrée électrique au coût de 6 900\$ taxes en sus ;

QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même la TECQ 2019-2024.

Adoptée

regulations, namely

- *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
- *Règlement sur les petits bâtiments*
- *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance*
- *Règlement sur les bouées privées*
- *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*

WHEREAS each of the riverside municipalities must appoint water patrollers as municipal inspectors, by resolution, for the purposes of applying the aforementioned by-laws;

Moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Patrick Proulx

THAT the water patrollers, Maxime Champoux, David Côté, Cédric Dubé, Gabriel Proulx, Jules Côté and Julianne Elias be appointed municipal inspectors for the purposes of enforcing the above-mentioned by-laws, for the period from May 1 to October 31, 2024.

THAT a request be made to the Director of Criminal and Penal Prosecutions to authorize the patrol officers to issue statements of offence in his name.

Adopted

11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE

11.1 Replacement of generators at pumping stations no. 2, 11 and 13

RES : 2024-069

WHEREAS the generators at pumping stations 2, 11 and 13 need to be replaced ;

WHEREAS the Municipality has received a proposal from Armatures Coaticook for this purpose as well as from JPL Entrepreneurs Électricien for the replacement of the electrical entrance;

It was moved by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED TO award the contract for the replacement of the generators for pumping stations no. 2, 11 and 13, in accordance with the proposals submitted by Armatures Coaticook dated March 5 and 20, more fully described as follows:

- Pump 2: generator: \$45,511.24 plus taxes;
- Pump 11: generator: \$41,888.89 plus taxes;
- Pump 13: generator: \$41,888.89 plus taxes;

TO award the contract to JPL Entrepreneurs Électricien inc. for the following work:

- Pump 2: to make the electrical connections at a cost of \$13,950 plus taxes;
- Pump 11: to make the electrical connections at a cost of \$11,742.86 plus taxes,;
- Pump 13: to carry out the electrical connections and replace the pole and electrical entrance: \$22,750 plus taxes and to replace the pole and electrical entrance at a cost of \$6,900 plus taxes;

THAT the amount of these expenses be appropriated from the TECQ 2019-2024.

Adopted

<p>11.2 Acquisition et installation d'une nouvelle porte de garage à la station d'épuration des eaux usées</p> <p>RÉS : 2024-070</p> <p>ATTENDU QUE la porte de garage de la station d'épuration des eaux usées se doit d'être remplacée;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a reçu une proposition Portes Drakkar Sherbrooke inc. pour ce faire;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>ET RÉSOLU de procéder au remplacement de la porte de garage à la station d'épuration, conformément à la proposition soumise par Portes Drakkar Sherbrooke inc. en date du 14 mars dernier, au montant de 2 400,24\$ taxes en sus ;</p> <p>QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même le poste budgétaire no 02-414-00-649.</p> <p>Adoptée</p>	<p>11.2 Purchase and installation of a new garage door at the wastewater treatment plant</p> <p>RES : 2024-070</p> <p>WHEREAS the garage door at the wastewater treatment plant needs to be replaced;</p> <p>WHEREAS the Municipality has received a proposal from Portes Drakkar Sherbrooke inc. to do so;</p> <p>It was moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>AND RESOLVED TO proceed with the replacement of the garage door at the wastewater treatment plant, in accordance with the proposal submitted by Portes Drakkar Sherbrooke inc. dated March 14, in the amount of \$2,400.24 plus taxes;</p> <p>THAT the amount of these expenses be appropriated from the budget post no 02-414-00-649.</p> <p>Adopted</p>
<p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Renouvellement - Adhésion Conseil Sport Loisirs de l'Estrie 2024-2025</p> <p>RÉS. : 2024-071</p> <p>ATTENDU QUE l'adhésion au Conseil Sport Loisirs de l'Estrie arrive à échéance;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité bénéficie de plusieurs avantages en adhérant à cet organisme;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU de renouveler l'entente avec Conseil Sport Loisirs de l'Estrie au montant de 100\$ pour l'année 2024.</p> <p>Adoptée</p> <p>12.2 Désignation des préposés à l'émission des certificats d'usagers et de lavage</p> <p>RÉS. : 2024-072</p> <p>ATTENDU QUE le Règlement no. 2015-06 concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes prévoit la nomination de préposés;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit nommer, par résolution, ses préposés à l'émission des certificats d'usagers et de lavage;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE Mesdames Diane Brus, Véronica Chevrier, Nicole Fauteux, Josiane Hudon et Abelle L'Écuyer-Legault soient nommées à titre de préposées désignées à l'émission des certificats d'usagers pour la saison 2024.</p> <p>QUE Mesdames Maryse Lévesque et Johanne Turgeon soient nommées à titre de préposées désignées à l'émission des certificats de lavage et ce, à partir du 27 avril 2024.</p> <p>Adoptée</p>	<p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Renewal - Membership Conseil Sport Loisirs de l'Estrie 2024-2025</p> <p>RES. : 2024-071</p> <p>WHEREAS membership in the Conseil Sport Loisirs de l'Estrie is expiring ;</p> <p>WHEREAS the Municipality benefits from several advantages by becoming a member of this organization;</p> <p>It was moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED to renew the agreement with Conseil Sport Loisirs de l'Estrie in the amount of \$100 for the year 2024.</p> <p>Adopted</p> <p>12.2 Designation of persons responsible for issuing user and wash certificates</p> <p>RES. : 2024-072</p> <p>WHEREAS By-law No. 2015-06 concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive exotic species provides for the appointment of officers;</p> <p>WHEREAS the Municipality must appoint, by resolution, its employees to issue user and wash certificates;</p> <p>It was moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT Diane Brus, Véronica Chevrier, Nicole Fauteux, Josiane Hudon and Abelle L'Écuyer-Legault be appointed as designated employees to issue user certificates for the 2024 season.</p> <p>THAT Maryse Lévesque and Johanne Turgeon be appointed as designated employees to issue car wash certificates, effective April 27, 2024.</p> <p>Adopted</p>

<p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p>	<p>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</p>
<p>Aucun sujet</p>	<p>No subject</p>
<p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p>	<p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p>
<p>14.1 Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) – rapport des travaux (reddition de comptes)</p>	<p>14.1 Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) -work report (accountability)</p>
<p>RES. : 2024-073</p>	<p>RES. : 2024-073</p>
<p>ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet concerné par la demande d'aide financière soumise dans le cadre du Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) et s'engage à les respecter;</p>	<p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has taken cognizance of the terms and conditions for the application of the component concerned by the request for financial assistance submitted within the framework of the Programme d'aide financière aux infrastructures de transport actif (Véloce III) and undertakes to respect them</p>
<p>ATTENDU QUE seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;</p>	<p>WHEREAS only work Adopted out after the date appearing on the letter of announcement is eligible for financial assistance;</p>
<p>ATTENDU QUE pour l'exercice financier 2022-23, les dépenses admissibles peuvent inclure celles effectuées entre le 1^{er} avril 2022 et la lettre d'annonce du projet;</p>	<p>WHEREAS for the 2022-2023 financial year, eligible expenses may include those incurred between April 1, 2022 and the date of the letter announcing the project;</p>
<p>ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés du 1^{er} avril 2022 au 26 septembre 2023;</p>	<p>WHEREAS the work was Adopted out from April 1st 2022 to September 26th 2023;</p>
<p>ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff transmet au Ministère le formulaire de reddition de comptes ainsi que le rapport des travaux effectués qui doit comprendre :</p>	<p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff transmits to the Ministère the accountability form as well as the report of the work done which must include :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Le détail des dépenses effectuées (factures, décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées); 	<ul style="list-style-type: none"> - the details of the expenses incurred (invoices, progressive statements and any other document attesting to the amounts spent);
<ul style="list-style-type: none"> - La mention de tout autre remboursement obtenu pour les travaux faisant l'objet de l'aide financière (remboursement de taxes, autres aides financières, etc.); 	<ul style="list-style-type: none"> - mention of any other reimbursement obtained for the work covered by the financial assistance (tax refunds, other financial assistance, etc.);
<ul style="list-style-type: none"> - Le résultat quant à l'indicateur suivant : nombre de kilomètres de voies cyclables et polyvalentes entretenues 	<ul style="list-style-type: none"> - the results in terms of the following indicators; number of kilometres of bicycle and multi-purpose paths maintained;
<p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</p>	<p>It was moved by Councillor Caroline Paul seconded by Councillor France Coulombe</p>
<p>ET RÉSOLU</p>	<p>AND RESOLVED</p>
<p>QUE le conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation du rapport des travaux, y compris la reddition de comptes liés aux travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur, reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que Me Abelle L'Écuyer-Legault ou en son absence Me Josiane Hudon, est dûment autorisée ou autorisée à signer tout document ou entente à cet effet avec le ministre des Transports et de la Mobilité durable.</p>	<p>THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorizes the presentation of the work report, including the rendering of accounts related to eligible work according to the terms and conditions in effect, recognizes that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certifies that Me Abelle L'Écuyer-Legault or in her absence Me Josiane Hudon, is duly authorized or empowered to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Adopted</p>
<p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p>	<p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p>
<p>15.1 Mandat d'appel d'offres pour le système de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées - ratification</p>	<p>15.1 Mandate to call for tenders for the disinfection and phosphate removal system at the wastewater treatment plant - ratification</p>
<p>RÉS. : 2024-074</p>	<p>RES. : 2024-074</p>
<p>ATTENDU QUE la municipalité, afin d'éviter des délais inutiles et ainsi permettre que les travaux puissent être exécutés au courant de l'année, a lancé l'appel d'offres en date du 21 mars dernier pour les travaux d'implantation des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées ;</p>	<p>WHEREAS the Municipality, in order to avoid unnecessary delays and allow the work to be Adopted out during the year, issued a call for tenders on March 21 for the installation of disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant;</p>

<p>Il est proposé par le conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>Et résolu</p> <p>QUE le conseil a pris connaissance des plans et devis et ratifie le lancement de l'appel d'offres pour ce projet, et mandate et autorise la directrice générale et/ou son adjointe à poursuivre toutes autres démarches en vue de la finalisation de l'appel d'offres.</p> <p>Adoptée</p> <p>15.2 Adhésion au COGESAF</p> <p>RÉS. : 2024-075</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité bénéficie de plusieurs avantages en adhérant à cet organisme;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU de renouveler l'entente avec le COGESAF au montant de 75\$ pour l'année 2024-2025.</p> <p>Adoptée</p> <p>15.3 Remplacement de l'échantillonneur à la station d'épuration des eaux usées</p> <p>RÉS : 2024-076</p> <p>ATTENDU QUE l'échantillonneur entrant de la station d'épuration des eaux usées se doit d'être remplacé;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a reçu une proposition Geneq inc. pour ce faire;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET RÉSOLU de procéder au remplacement de l'échantillonneur entrant, conformément à la proposition soumise par Geneq inc. en date du 14 mars dernier, au montant de 4 360\$ taxes en sus ;</p> <p>QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même le poste budgétaire no 02-414-00-639.</p> <p>Adoptée</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 19 mars 2024</p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 19 mars 2024 afin de prendre connaissance des conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule 1905-03-6211, lot 4 664 848, 3035 ROUND BAY, Zone RES-4 PIIA-5, Validation architecturale pour permettre la construction d'un garage détaché</p> <p>RÉS. : 2024-077</p> <p>ATTENDU la demande de validation architecturale selon le PIIA 5 ;</p> <p>ATTENDU QUE le plan soumis démontre la construction d'un garage de moins de 75 mètres carrés ;</p> <p>ATTENDU QUE les travaux respecteront le plan soumis ainsi que les couleurs proposées ;</p>	<p>Proposed by Councillor France Coulombe seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>And resolved</p> <p>THAT Council has reviewed the plans and specifications and ratifies the call for tenders for this project, and mandates and authorizes the General Manager and / or her assistant to pursue all other steps to finalize the call for tenders.</p> <p>Adopted</p> <p>15.2 Membership of COGESAF</p> <p>RES. : 2024-075</p> <p>WHEREAS the Municipality benefits from several advantages by joining this organization;</p> <p>It was moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED to renew the agreement with the COGESAF in the amount of \$75 for the year 2024-2025.</p> <p>Adopted</p> <p>15.3 Replacement of the sampler at the wastewater treatment plant</p> <p>RES : 2024-076</p> <p>WHEREAS the incoming sampler at the wastewater treatment plant needs to be replaced;</p> <p>WHEREAS the Municipality has received a proposal from Geneq Inc. to do so;</p> <p>It was moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND RESOLVED to proceed with the replacement of the incoming sampler, in accordance with the proposal submitted by Geneq Inc. on March 14, in the amount of \$4,360 plus taxes;</p> <p>THAT the amount of these expenses be appropriated from the budget post no 02-414-00-639.</p> <p>Adopted</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of March 19th, 2024</p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on March 19th, 2024 to read the conclusions.</p> <p>16.1.1 Registration number 1905-03-6211, lot 4 664 848, 3035 ROUND BAY, Zone RES-4 PIIA-5, Architectural approval for the construction of a detached garage</p> <p>RES. : 2024-077</p> <p>WHEREAS the request for architectural validation in compliance with Programme PIIA 5 ;</p> <p>WHEREAS the plan submitted shows the construction of a garage of less than 75 square metres;</p> <p>WHEREAS the work will respect the plan submitted as</p>
---	--

<p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-5;</p> <p>ATTENDU QUE la résolution 2022-039 permet la construction en cour avant ;</p> <p>ATTENDU QUE le couvert végétal sera mis en place tel que le plan soumis et ce avant la fermeture du permis. ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-5 par les membres du comité, le comité estime que la demande du projet telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE le conseil appuie la recommandation du CCU et accepte la demande de validation pour les travaux visant la construction d'un garage détaché au 3035 rue Round Bay.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Retrait du règlement 2023-17-2 (registre) amendant le règlement de zonage 2009-04</p> <p>RÉS : 2024-078</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité adoptait le règlement 2023-17-2 (registre) amendant le règlement de zonage 2009-04 en date du 5 février dernier, le tout tel qu'il appert de la résolution 2024-042;</p> <p>ATTENDU QUE suite à la tenue du registre en date du 19 février et du nombre suffisant de signatures pour la tenue d'un référendum, le conseil déposait le certificat du registre lors de la séance du 4 mars dernier;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil doit décider de la tenue d'un référendum ou non pour ce règlement au plus tard la séance qui suit le dépôt dudit certificat, conformément à l'article 558 de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i> (LERM) ;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE le conseil ne désire pas aller en référendum et procède par conséquent au retrait du règlement 2023-17-2 (registre) amendant le règlement de zonage 2009-04.</p> <p>QUE la directrice générale et greffière-trésorière en informe les personnes intéressées par le biais d'un avis public conformément à l'article 559 de la LERM.</p> <p>Adoptée à l'unanimité</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mars 2024</p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de mars 2024 est remis aux élus.</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p>	<p>well as the proposed colours</p> <p>WHEREAS the work will respect the submitted plan as well as the proposed colours;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of SPAIP 5;</p> <p>WHEREAS Resolution 2022-039 allows construction in the front yard;</p> <p>WHEREAS the plant cover will be put in place as per the plan submitted and this before the closing of the permit ;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the criteria of the SPAIP-5 by the committee members, the committee believes that the project request as presented is in compliance with the by-law ;</p> <p>It was moved by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT Council support the recommendation of the PAC and accept the request for validation for the construction of a detached garage at 3035 Round Bay Street.</p> <p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>16.2.1 Withdrawal of by-law 2023-17-2 (register) amending zoning By-law 2009-04</p> <p>RES : 2024-078</p> <p>WHEREAS the Municipality adopted By-law 2023-17-2 (Register) amending Zoning By-law 2009-04 on February 5, 2009, the whole as it appears from Resolution 2024-042;</p> <p>WHEREAS following the holding of the register on February 19 and the sufficient number of signatures for the holding of a referendum, Council tabled the certificate of the register at the March 4 meeting</p> <p>WHEREAS Council must decide whether or not to hold a referendum on this by-law no later than the meeting following the tabling of the certificate, in accordance with Section 558 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (AERM);</p> <p>It was moved by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT Council does not wish to proceed with a referendum and therefore withdraws By-law 2023-17-2 (Register) amending Zoning By-law 2009-04.</p> <p>THAT the Director General and Clerk-Treasurer inform interested persons by means of a public notice in accordance with Section 559 of the AERM.</p> <p>Adopted</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of March, 2024</p> <p>The March 2024 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p>
---	---

<p>18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Écocentre – Un citoyen demande quand l'écocentre sera ouvert – <i>La directrice générale mentionne qu'aucune date n'a été prévue considérant que l'ouverture dépend de la météo et de l'état de la route. Comme à chaque année, l'ouverture devrait avoir lieu au plus tard à la fin avril.</i></p> <p>ATD coin 141/208 – Une citoyenne demande quand la situation sera régularisée à l'intersection des rues Main et Tyler – <i>Le maire et la directrice générale expliquent les démarches en cours avec le MTQ.</i></p> <p>Voirie / Entretien rue Sanborn – Une citoyenne soulève l'état de détérioration de l'extrémité sud de la rue Sanborn notamment en raison des nouvelles constructions qui n'ont pas réparés les trous effectués dans la chaussée pour se connecter au réseau. <i>Le maire demande à la directrice générale de faire la vérification auprès de contremaître des travaux publics.</i></p> <p>Voirie / Réfection trottoir rue Clough – Un citoyen demande quand aura lieu la réfection du trottoir de la rue Clough. <i>La directrice générale précise ne pas avoir de date fixe pour le moment, mais que la réfection de la rue Clough, incluant les infrastructures, la chaussée et le trottoir, fait partie des projets prioritaires à mettre en place selon la disponibilité des subventions.</i></p> <p>Subvention / Chargée de projet – Deux citoyens demandent à connaître les résultats des recherches de subventions de la chargée de projet – <i>Le maire et la directrice générale énonce plusieurs subventions obtenues et précisent qu'un suivi sera fait dans l'infolettre afin d'informer la population des nouvelles subventions obtenues.</i></p> <p>Patrouille nautique – Une citoyenne demande quelle est la formation donnée aux patrouilleurs pour appliquer les nombreuses lois et règlements applicables – <i>Le maire précise que c'est la MRC qui est en charge de la formation des patrouilleurs nautiques.</i></p> <p>Voirie / Entretien Round Bay et Ripplecove – Une citoyenne se plaint de la détérioration de ce secteur causé par la construction de nombreuses maisons neuves au courant des dernières années.</p> <p>Sentier cyclable – Une citoyenne demande si la subvention reçue dans le cadre du programme Véloce III pourrait être utilisée pour l'entretien d'une piste de ski de fond. <i>Le maire prend note de la demande et effectuera des vérifications auprès d'un citoyen bénévole qui avait déjà fait part d'un intérêt à ce sujet.</i></p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2024-079</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx.</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20 h 32 .</p> <p>Adoptée</p>	<p>18. VARIA</p> <p>- Ecocenter - A citizen asks when the ecocenter will open - <i>The general manager says that no date has been set, as the opening depends on the weather and road conditions. As every year, the opening should take place by the end of April at the latest.</i></p> <p>- ATD corner 141/208 - A citizen asks when the situation will be regularized at the intersection of Main and Tyler streets - <i>The mayor and general manager explain the steps being taken with the MTQ.</i></p> <p>- Roads / Maintenance on rue Sanborn - A citizen raised the deteriorating condition of the south end of rue Sanborn, particularly due to new construction that has not repaired the holes made in the pavement to connect to the network. <i>The mayor asks the general manager to check with the public works foreman.</i></p> <p>- Roads / Sidewalk repairs on rue Clough - A citizen asked when the sidewalk on rue Clough would be repaired. <i>The general manager explained that she did not have a fixed date at the moment, but that the repair of Clough Street, including infrastructure, pavement and sidewalk, was one of the priority projects to be carried out, depending on the availability of grants.</i></p> <p>- Grants / Project manager - Two citizens asked to know the results of the project manager's search for grants - <i>The mayor and general manager listed several grants obtained and specified that a follow-up would be made in the newsletter to inform the population of new grants obtained.</i></p> <p>- Nautical patrol - A citizen asked about the training given to patrollers to apply the many applicable laws and regulations - <i>The mayor clarified that the MRC is responsible for training nautical patrollers.</i></p> <p>- Roads / Maintenance Round Bay and Ripplecove - A citizen complained about the deterioration of this area caused by the construction of many new homes in recent years.</p> <p>- Bicycle path - A citizen asked whether the grant received under the Véloce III program could be used to maintain a cross-country ski trail. <i>The mayor takes note of the request and will check with a citizen volunteer who had already expressed an interest in the matter.</i></p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2024-079</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx.</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 8:32 P.M.</p> <p>Adopted</p>
<p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale et greffière-trésorière / Director-General and Secretary-Treasurer</p>	<p>Simon Roy Maire/Mayor</p>